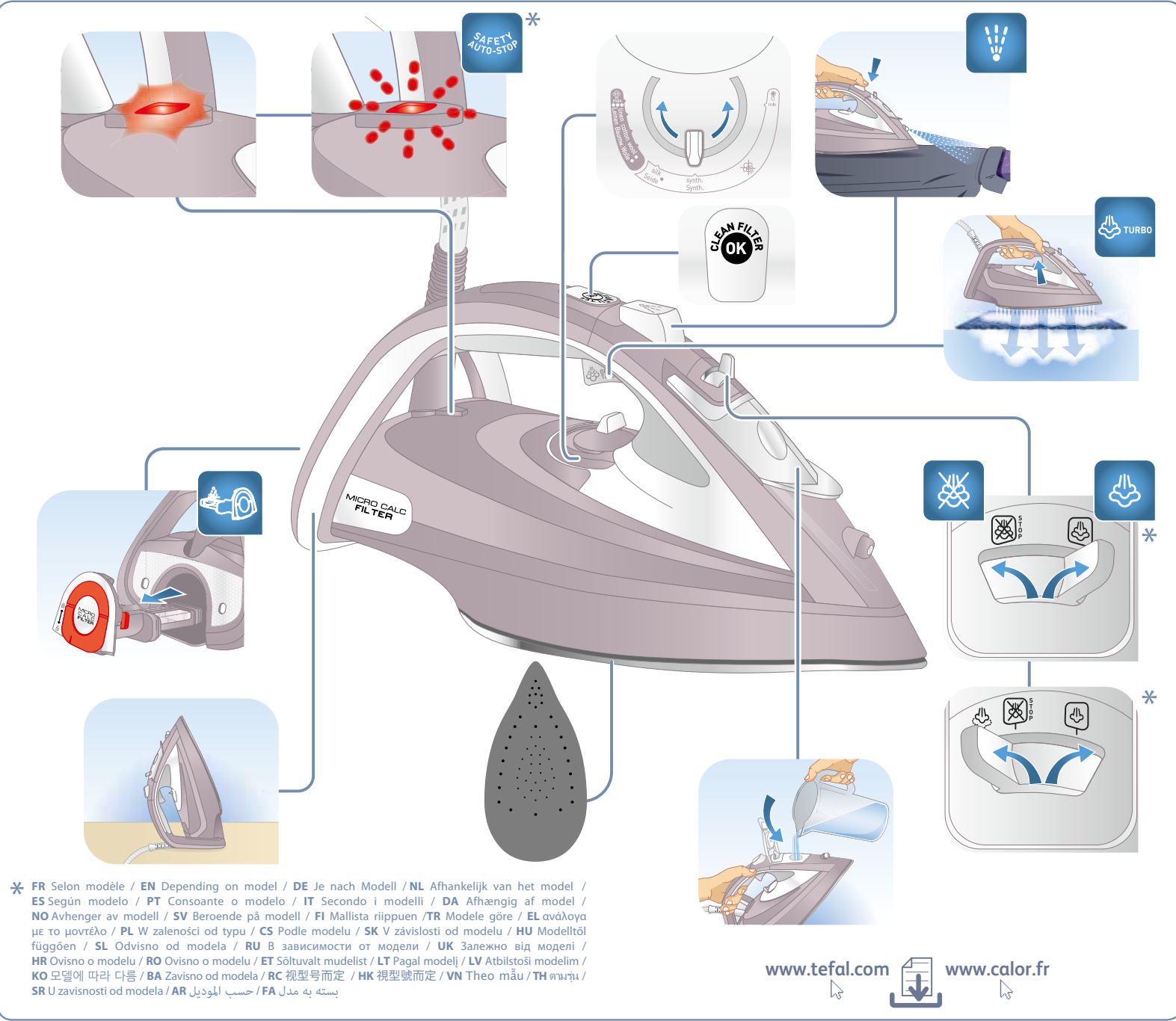


**FR** Veuillez lire attentivement le livret "Consignes de sécurité et d'utilisation" avant la première utilisation / **EN** Please read carefully the "Safety and use instructions" booklet before first use / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch. / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **IT** Leggere con attenzione il libretto "Norme di sicurezza e d'uso" al primo utilizzo / **DA** Læs hæftet "Sikkerheds- og brugsanvisning" grundigt igennem inden den første ibrugtagning. / **NO** Les nøye heftet "Råd om sikkerhet og bruk" før første gangs bruk / **SV** Var god läs häftet "Säkerhets- och användningsinstruktioner" innan den första användningen. / **FI** Lue turvallisuu- ja käyttöohjeivhko huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa. / **TR** İlk kullanımdan önce "Güvenlik ve kullanım talimatları" kitapçığını dikkatlice okuyun / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití” / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použítie”. / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite »Navodila za varno uporabo« / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования». / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute” / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai” prieš naudodami įrenginį pirmą kartą / **LV** Pirms izmantojat ierīci pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru „Norādījumi par drošību un lietošanu” / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката „Препоръки за безопасност и употреба” преди първоначална употреба / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 “안전 수칙” 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다 / **BA** Molimo vas da prije prve upotrebe pročitate knjižicu “Uputstva za sigurnost i upotrebu” / **RC** 在第一次使用前請認真閱讀此“安全操作規程”手冊 / **HK** 在第一次使用前請認真閱讀此“安全操作規程”手冊 / **VN** Vui lòng đọc kỹ cuốn “Hướng dẫn Sử dụng và Biện pháp An toàn” trước khi sử dụng lần đầu / **TH** ก่อนการใช้งานโปรดอ่านคู่มือ “คู่มือความปลอดภัยและการใช้งาน” ก่อนการใช้งานครั้งแรก / **SR** pažljivo pročitate priručnik „Uputstva o bezbednosti i korišćenju” pre prve upotrebe / **AR** يرجى قراءة كتيب السلامة وإرشادات الاستعمال بعناية قبل الاستعمال للمرة الأولى / **FA** قبل از اولین استفاده، لطفاً جزوه ایمنی و دستورالعمل استفاده را با دقت بخوانید

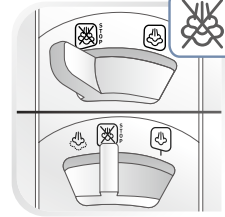


\* **FR** Selon modèle / **EN** Depending on model / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **IT** Secondo i modelli / **DA** Afhængig af model / **NO** Avhenger av modell / **SV** Beroende på modell / **FI** Mallista riippuen / **TR** Modele göre / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **PL** W zależności od typu / **CS** Podle modelu / **SK** V závislosti od modelu / **HU** Modelltől függően / **SL** Odvisno od modela / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HR** Ovisno o modelu / **RO** Ovisno o modelu / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LT** Pagal modelį / **LV** Atbilstoši modelim / **KO** 모델에 따라 다름 / **BA** Zavisno od modela / **RC** 視型号而定 / **HK** 視型號而定 / **VN** Theo mẫu / **TH** ตามรุ่น / **SR** U zavisnosti od modela / **AR** حسب الموديل / **FA** بسته به مدل

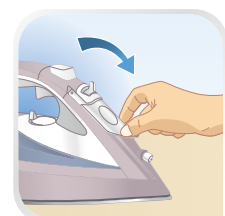
[www.tefal.com](http://www.tefal.com)  [www.calor.fr](http://www.calor.fr)

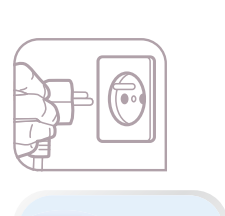
[www.tefal.com](http://www.tefal.com)  [www.calor.fr](http://www.calor.fr)

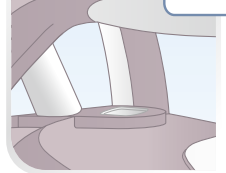
**1.**  [www.tefal.com](http://www.tefal.com)  [www.calor.fr](http://www.calor.fr)

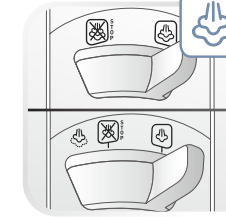
  

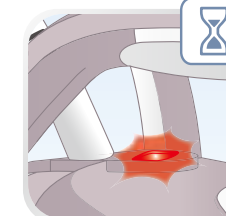
  

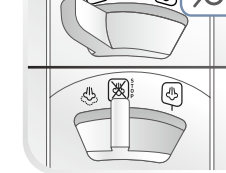
**2.**  [www.tefal.com](http://www.tefal.com)  [www.calor.fr](http://www.calor.fr)

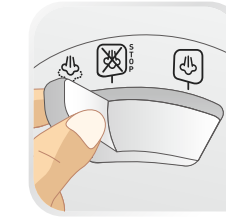
  

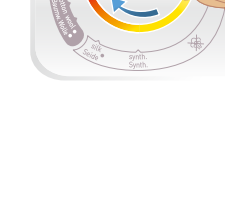
  

**2.**  [www.tefal.com](http://www.tefal.com)  [www.calor.fr](http://www.calor.fr)

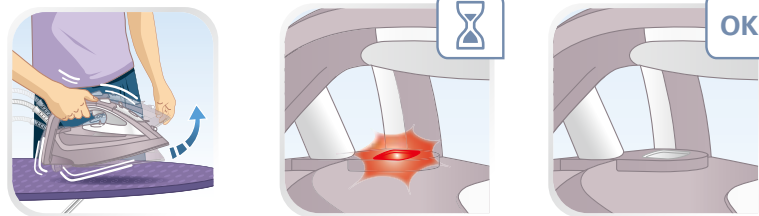
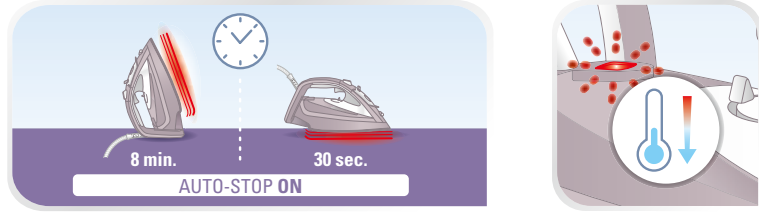
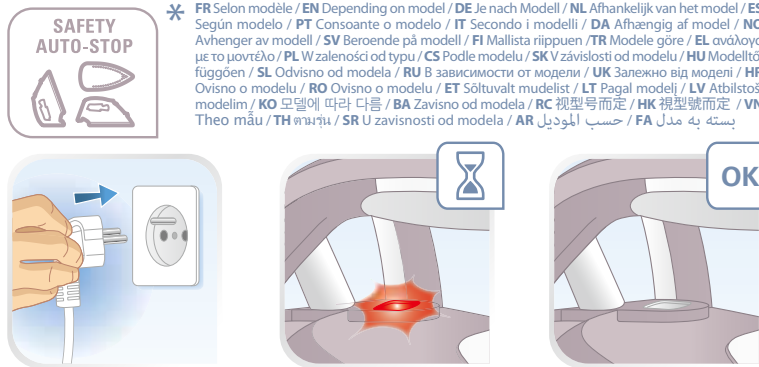
  

\* **FR** Appuyez et maintenez pressé / **EN** Push and hold / **DE** Gedrückt halten / **NL** Duw en houd vast / **ES** Pulse y mantenga presionado / **PT** Prima e mantenha a pressão / **IT** Tenere premuto / **DA** Tryk og hold / **NO** Trykk og hold nede / **SV** Tryck in och håll ner / **FI** Paina ja pidä / **TR** Basın ve basılı tutun / **EL** Κρατήστε πατημένο / **PL** Pociągnąć i przytrzymać / **CS** Stiskněte a podržte / **SK** Stlačte a podržte / **HU** Nyomja meg, és tartsa lenyomva / **SL** Pritisnite in pridržite / **RU** Нажмите и удерживайте / **UK** Натисніть і тримайте / **HR** Pritisnite i držite pritisnutim / **RO** Apăsăți și mențineți apăsat / **ET** Vajuta ja hoida all / **LT** Paspauskite ir laikykite nuspaude / **LV** Nospieš un turēt / **BG** Натиснете и задържете / **KO** 누르고 있음 / **BA** Pritisnite i držite pritisnutim / **RC** 长按 / **HK** 按住不放 / **VN** Ấn và giữ / **TH** กดค้างไว้ / **SR** Pritisnite i držite pritisnuto / **AR** ضغط مع الاستمرار / **FA** فشار داده و نگه دارید

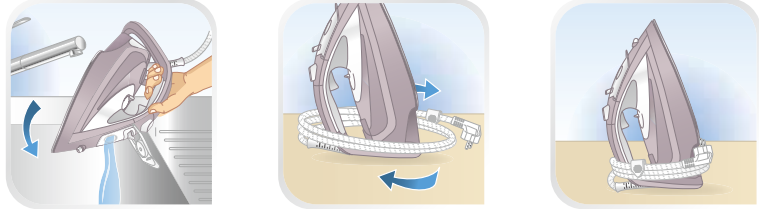
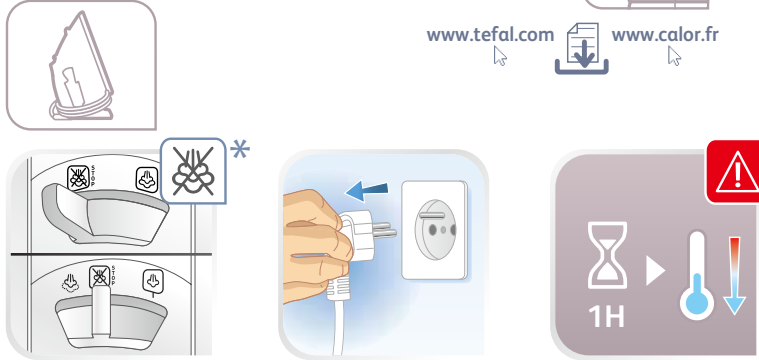
2.



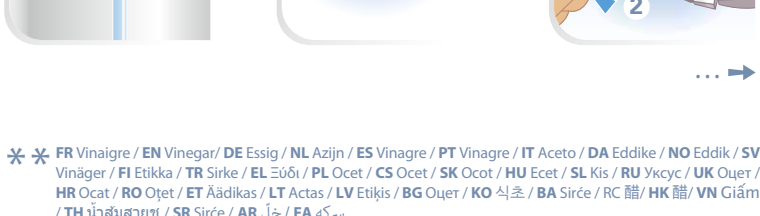
2.



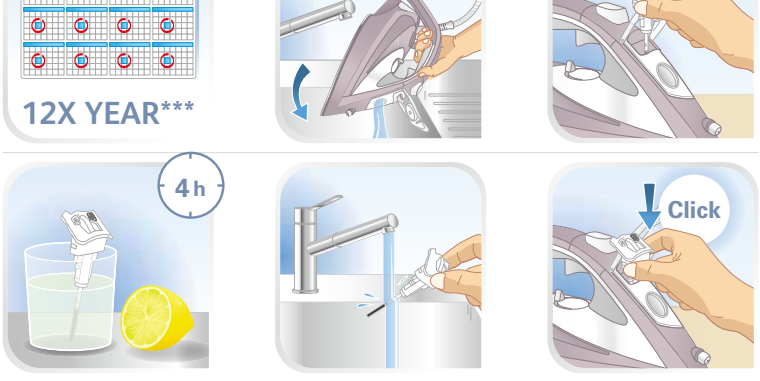
3.



3.



3.



|    |                        |    |                                  |
|----|------------------------|----|----------------------------------|
| FR | Guide de l'utilisateur | RU | Руководство пользователя         |
| EN | User's guide           | UK | Посібник користувача             |
| DE | Bedienungsanleitung    | HR | Upute za uporabu                 |
| NL | Gebruiksaanwijzing     | RO | Ghidul utilizatorului            |
| ES | Guía del usuario       | ET | Kasutusjuhend                    |
| PT | Guia del usuario       | LT | Naudotojo vadovas                |
| IT | Manuale d'uso          | LV | Lietošanas pamācība              |
| DA | Brugsvejledning        | BG | Ръководство на потребителя       |
| NO | Bruksanvisning         | KO | 사용자 가이드                          |
| SV | Användarhandbok        | BA | Korisnička uputstva              |
| FI | Käyttöopas             | RC | 사용자 가이드                          |
| TR | Kullanım kılavuzu      | HK | 使用指南                             |
| EL | Οδηγός χρήσης          | VN | Hướng dẫn dành cho người sử dụng |
| PL | Instrukcja obsługi     | TH | คู่มือสำหรับผู้ใช้               |
| CS | Návod k použití        | SR | Uputstvo za upotrebu             |
| SK | Používateľská príručka | AR | دليل الاستعمال                   |
| HU | Használati útmutató    | FA | راهنمای کاربر                    |
| SL | Navodila za uporabnika |    |                                  |



FR Pour plus d'informations sur l'utilisation / EN For further usage information / DE Weitere Informationen zur Bedienung / NL Voor meer informatie over het gebruik / ES Para obtener más información sobre su uso / PT Para obter mais informações sobre a utilização / IT Per maggiori informazioni sull'utilizzo / DA Yderligere informationer vedrørende betjening / NO For mer informasjon om bruken / SV För mer information om användningen / FI Lisätietoja käyttöä varten / TR Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / EL Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / PL Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / CS Pro více informací o použití / SK Pre ďalšie informácie o používaní / HU A használatra vonatkozó további információk / SL Več informacij o uporabi / RU Для получения более подробной информации об эксплуатации / UK Для отримання детальної інформації щодо експлуатації / HR Za više informacija o upotrebi / RO Pentru mai multe informații privind utilizarea / ET Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / LT Daugiau informacijos apie naudojimą / LV Lai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / BG За още информация относно употребата / KO 더 자세한 사용 정보: / BA Za više informacija o upotrebi: / RC 更多關於使用的資訊: / HK 更多關於使用的資訊: / VN Để biết thêm thông tin về cách sử dụng: / TH สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน: / SR Za dodatne informacije o korišćenju: / AR برای کسب اطلاعات بیشتر برای استفاده / FA للمزيد من المعلومات عن الاستعمال

www.tefal.com www.calor.fr

\* \* FR Vinaigre / EN Vinegar / DE Essig / NL Azijn / ES Vinagre / PT Vinagre / IT Aceto / DA Eddike / NO Eddik / SV Vinäger / FI Etikka / TR Sirke / EL Ξύδι / PL Ocet / CS Ocet / SK Ocet / HU Ecet / SL Kis / RU Уксус / UK Оцет / HR Ocat / RO Oțet / ET Äädikas / LT Actas / LV Etiķis / BG Оцет / KO 식초 / BA Sirće / RC 醋 / HK 醋 / VN Giấm / TH น้ำส้มสายชู / SR Sirće / AR خلّ / FA سرکه

\* \* \* FR An / EN Year / DE Jahr / NL Jaar / ES Año / PT Ano / IT Anno / DA år / NO år / SV år / FI x / TR yıl / EL έτος / PL Rok / CS Rok / SK rok / HU Év / SL Leto / RU Год / UK Pík / HR Godina / RO An / ET Aasta / LT Metai / LV Gads / KO 년 / BA Godina / RC 新年 / HK 年 / VN Năm / TH ปี / SR Godina / AR عام / FA سال

RU

## Важные рекомендации по безопасности

- Перед первым использованием внимательно прочтите инструкции по эксплуатации. Данный прибор предназначен для эксплуатации только в бытовых условиях и в помещениях. Использование в коммерческих целях и не по назначению освобождает производителя от какой-либо ответственности.
- Никогда не вынимайте вилку из розетки, потянув за шнур питания. Всегда отключайте устройство от электросети: перед наполнением резервуара для воды или промыванием резервуара для воды, перед чисткой прибора, после каждого использования.
- Прибор должен быть помещен и использоваться на плоской, устойчивой и термостойкой поверхности. Когда вы помещаете утюг на подставку для утюга, убедитесь, что поверхность, на которую вы его поместили устойчива.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, или умственными способностями или лицами, у которых нет опыта обращения с прибором, кроме тех случаев, когда они находятся под присмотром лиц, ответственных за их безопасность.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с этим устройством.
- Настоящий прибор может использоваться детьми возрастом от 8 лет и старше, а также лицами, не имеющими достаточно опыта в использовании данного прибора и людьми с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями при условии, что они получили предварительные инструкции об использовании прибора и осознают риски, связанные с ним. Не давайте детям играть с

прибором. Не разрешайте детям чистить и обслуживать прибор без присмотра. Держите горячий или включенный в сеть утюг и провод вне досягаемости для детей младше 8 лет.



-  Поверхность прибора может достигать очень высоких температур при работе, что может вызвать ожоги. Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора (доступным металлическим частям и пластмассовым частям, прилегающим к металлическим частям).
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра, когда он подключен к электросети. Перед хранением прибора, когда он отключен от сети, подождите, пока он не остынет (около 1 часа).
- Прибор не должен использоваться, если он упал, если он имеет видимые повреждения, если он протекает, или если он работает не надлежащим образом. Не пытайтесь разобрать ваше устройство: пусть его осмотрят в авторизованном сервисном центре, чтобы избежать любой опасности.
- Разрешается использовать утюг только с подставкой, которая предоставляется в комплекте (для беспроводных утюгов).
- Проверьте электропитание на признаки износа или повреждений перед использованием. Если электрический шнур питания поврежден, он должен быть заменен в авторизованном сервисном центре, чтобы избежать любой опасности.

- Утюг необходимо ставить только на подставку. Запрещается ставить его на задний торец (для беспроводных утюгов) 
- Утюг и его подставка должны использоваться только на устойчивой поверхности. При установлении утюга на подставку убедитесь, что поверхность, на которую вы ставите утюг - устойчивая.
- В целях безопасности данный прибор соответствует всем действующим стандартам (Директиве по низкому напряжению, Электромагнитной совместимости, Требованиям по охране окружающей среды и др.).
- Ваш паровой утюг это электрический прибор: он должен использоваться при нормальных условиях использования. Он предназначен только для домашнего использования.
- Всегда подключайте паровой утюг:
  - в цепь питания с напряжением от 220 В и 240 В,
  - в заземленную электрическую розетку.

Подключение к несоответствующему напряжению может повлечь необратимое повреждение утюга и аннулирует гарантию. Если используется электроудлинитель, убедитесь, что он должным образом рассчитан на ток (16А) с заземлением, и полностью вытянутый.

- Полностью раскрутите шнур питания перед подключением к заземленной розетке.
- Подошва вашего утюга может достигать очень высоких температур, и может вызвать ожоги: не прикасайтесь к ней. Никогда не прикасайтесь электрическим шнуром питания к подошве утюга.
- Ваш прибор испускает пар, который может вызвать ожоги. Обращайтесь с утюгом осторожно, особенно, когда гладите вертикально. Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
- Никогда не погружайте ваш паровой утюг в воду или другую жидкость. Никогда не ставьте его под струю воды.
- Вилку необходимо удалить из розетки перед заполнением водой резервуара для воды.

## Перед первым использованием

Во время первого использования утюг может выделять дым, безвредный запах, или может произойти небольшой выброс частиц. Это вскоре прекратится без каких-либо последствий для прибора.

## Какую воду использовать?

Ваш прибор рассчитан на использование водопроводной воды. Однако необходимо регулярно выполнять автоочистку паровой камеры для устранения образовавшейся накипи. Если вода очень жесткая, то следует смешивать водопроводную воду с покупной дистиллированной водой в соотношении 1:1. Никогда не пользуйтесь водой, содержащей добавки (крахмал, отдушки, ароматические или смягчающие вещества и т.п.), а также конденсатом (например, водой из сушилки для белья, водой, слитой из холодильника, водой из кондиционера, дождевой водой). Такая вода содержит органические отходы или минеральные вещества, которые концентрируются под воздействием тепла и вызывают брызги из сопел, коричневые подтеки или преждевременный износ прибора.

## ПОЖАЛУЙСТА, СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ



### Участвуйте в охране окружающей среды!

- ① Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных материалов, которые могут быть повторно использованы.
- ➔ По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

## Проблемы с Вашим утюгом?

| НЕИСПРАВНОСТЬ                                                             | ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ                                                                                               | РЕШЕНИЯ                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| На подошве появились коричневые полосы, которые оставляют пятна на белье. | Вы применяете химические средства для очистки накипи.                                                           | Не добавляйте никаких средств в резервуар воды.                                                                  |
|                                                                           | Вы используете неподходящую воду.                                                                               | Сделайте автоочистку и изучите раздел "Какую воду использовать?".                                                |
| Подошва грязная или коричневая, и может пачкать белье.                    | Вы используете слишком высокую температуру.                                                                     | Промойте подошву в соответствии с инструкциями в руководстве пользователя. Используйте более низкую температуру. |
| Недостаточная подача или отсутствие пара.                                 | В утюге образовалась накипь.                                                                                    | Очистите противонакипную трубку и сделайте автоочистку.                                                          |
| Подошва поцарапана или повреждена.                                        | Вы положили утюг на металлическую подставку.<br>Вы почистили подошву утюга абразивной или металлической губкой. | Всегда ставьте утюг на пятку. Промойте подошву в соответствии с инструкциями в руководстве пользователя.         |
| Из подошвы прибора выходят частицы.                                       | На подошве начала образовываться накипь.                                                                        | Сделайте автоочистку утюга.                                                                                      |
| Вода подтекает через отверстия в подошве.                                 | Утюг недостаточно нагрет для отпаривания.                                                                       | Дождитесь, пока сигнальная лампочка погаснет.                                                                    |

**UK****Важливі рекомендації щодо безпеки**

- Перед першим використанням уважно прочитайте ці інструкції з експлуатації. Прилад призначений для використання тільки в побутових умовах і в приміщеннях. Використання в комерційних цілях і не за призначенням звільняє виробника від будь-якої відповідальності.
- Ніколи не виймайте вилку з розетки, потягнувши за шнур живлення. Завжди відключайте пристрій від мережі: перед наповненням резервуару для води або промиванням резервуару для води, перед чищенням приладу, після кожного використання.
- Прилад має бути розміщений і використовуватися на плоскій, стійкій та термостійкій поверхні. Коли ви ставите праску на підставку для праски, переконайтеся, що поверхня, на яку ви її помістили стабільна.
- Цей пристрій не призначено для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими або порушенням фізичними, сенсорними або психічними здібностями чи особами, яким для цього не вистачає досвіду або знань, окрім як за допомогою особи, відповідальної за їх безпеку, спостереження або використовують прилад під наглядом цих осіб.
- Слідкуйте за тим, щоб діти не грали з цим пристроєм.
- Даний прилад може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше, а також особами, що не мають достатнього досвіду у використанні приладу, людьми з обмеженими фізичними, сенсорними і розумовими здібностями за умови, що вони отримали попередні інструкції з використання приладу і усвідомлюють ризики, пов'язані з ним. Не давайте дітям гратися з приладом. Не дозволяйте



- 

- 

73



- Повністю розкрутіть шнур живлення перед підключенням до заземленої розетки.
- Підшва вашої праски може досягати дуже високих температур, і може викликати опіки: не торкайтеся до неї. Ніколи не торкайтеся електричним шнуром живлення до підшви праски.
- Ваш прилад випускає пар, який може спричинити опіки. Поводьтеся з праскою обережно, особливо, коли прасуєте вертикально. Ніколи не спрямовуйте струмінь пари на людей чи тварин.
- Ніколи не занурюйте дану парову праску у воду або іншу рідину. Ніколи не ставте його під струмінь води.
- Вилку необхідно витягнути з розетки перед заповненням водою резервуара для води.

## Перед першим використанням

Упродовж перших разів використання із приладу може виділятися дим, нетоксичний запах і дрібні частки. Це явище швидко зникне без жодних наслідків.

## Яку воду використовувати?

Прилад розраховано на використання води з-під крана. Проте необхідно регулярно виконувати автоматичне очищення парової камери, щоб видалити вільний накип. Якщо вміст вапна у воді завищений, змішайте воду з-під крана з демінералізованою водою, яка продається в магазинах, у відношенні 50/50. Ніколи не використовуйте воду, що містить домішки (крохмаль, ефірні масла, ароматизатори, засоби для пом'якшення води і т. д.), а також конденсовану воду, наприклад, після сушіння одягу, воду з холодильників, кондиціонерів, дощову воду. Вона містить органічні рештки або мінеральні елементи, які накопичуються під дією тепла та спричиняють виділення рідини, коричневі плями та передчасний вихід приладу з ладу.

## БУДЬ ЛАСКА, ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В МАЙБУТЬОМУ



### Подбаймо про захист довкілля!

- ① Ваш прилад містить багато матеріалів, які можуть бути перероблені або повторно використані.
- ② Здайте прилад після завершення терміну його служби до спеціалізованого центру приймання побутових приладів, а за відсутності такого — до уповноваженого сервіс-центру для належної переробки.

## Проблеми з праскою?

| ПРОБЛЕМА                                                            | МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ                                                                                                                  | СПОСОБИ ВИРІШЕННЯ                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| На підшві з'явився коричневий осад, а на білизні — коричневі плями. | Ви використовуєте хімічні засоби для видалення накипу.                                                                           | Не додавайте хімічні засоби для видалення накипу у воду в резервуарі.                                       |
|                                                                     | Використовується неправильний тип води.                                                                                          | Виконайте автоматичне очищення та ознайомтеся з розділом «Яку воду використовувати?».                       |
| Підшва брудна або коричнева й може забруднити білизну.              | Використовується зависока температура.                                                                                           | Очистьте підшву, як указано в довіднику користувача. Зменште температуру.                                   |
| Праска видає мало пари або не видає її зовсім.                      | У прасці утворився накип.                                                                                                        | Очистьте антинакипний стрижень і виконайте автоматичне очищення.                                            |
| Підшва подрапана або пошкоджена.                                    | Ви поставили праску в горизонтальне положення на металеву підставку. Ви очищували підшву праски абразивною або металевою губкою. | Завжди ставте праску у вертикальне положення на п'яту. Очистьте підшву, як указано в довіднику користувача. |
| З підшви праски виділяються часточки.                               | У прасці починає накопичуватися накип.                                                                                           | Виконайте автоматичне очищення.                                                                             |
| Вода тече через дірки у підшві.                                     | Ви використовуєте пару, тоді як праска недостатньо гаряча.                                                                       | Зачекайте поки не вимкнеться сигнальна лампочка.                                                            |

**ET****Olulised ohutussoovitused**

- Enne seadme esmakordset kasutuselevõtmist lugege tähelepanelikult läbi seadme kasutusjuhised. See toode on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks ja siseruumides kasutamiseks. Mis tahes ärilisel eesmärgil kasutamise, väärkasutamise või juhiste eiramisega kaasnevatele tagajärgedele tootjagarantii ei laiene.
- Ärge kunagi ühendage seadet vooluvõrgust lahti toitejuhtmetest tõmmates. Ühendage seade alati vooluvõrgust lahti: enne veemahuti täitmist või veemahuti loputamist, enne seadme puhastamist, pärast igakordset kasutamist.
- Seadet peab kasutama tasasel, stabiilsel ja kuumuskindlal pinnal või seade tuleb paigutada sellisele pinnale. Kui paigutate triikraua spetsiaalsele toele, siis veenduge, et selle aluspind on stabiilne.
- See seade ei ole ettenähtud kasutamiseks vähendatud või nõrgestatud füüsilise, sensoorse või mentaalse suutlikkusega isikute poolt (sealhulgas lapsed) või isikute poolt, kellel puuduvad vastavad teadmised või kogemused, välja arvatud siis, kui ohutuse eest vastutav isik tagab nende järelevalve või vastava seadme kasutamise seotud instrueerimise enne seadme kasutamist.
- Ärge lubage lastel seadmega mängida.
- Seda seadet võivad kasutada ka üle kaheksa aasta vanused lapsed, nagu ka isikud, kellel puuduvad piisavad teadmised või kogemused seadme kasutamiseks või piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud juhul, kui nad on saanud seadme ohutut kasutamist tutvustava instruktaaži ja

on teadlikud seadme kasutamisega kaasneva võivatest ohtudest. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet järelevalveta puhastada ega hooldada. Hoidke triikrauda ja selle juhet alla 8aastaste laste käeulatuses väljas, kui see on sisse lülitatud või maha jahtub.



- Töötamise ajal võivad seadme pinnad saavutada väga kõrgeid temperatuure, mis võivad põhjustada põletusi. Ärge puudutage seadme kuumasid pindasid (ligipääsetavad metallosad ja metallosade läheduses olevad plastosad).
- Mitte mingil juhul ei ole seadet lubatud jätta ilma järelevalveta juhul, kui seade on ühendatud vooluvõrku. Hoiule panemiseks võtke seade vooluvõrgust välja ja oodake, kuni see on maha jahtunud (umbes üks tund).
- Ärge kasutage seadet kui see on maha kukkunud, kui sellel on nähtavaid kahjustusi, kui see lekib või kui selle talitus on mistahes viisil ebanormaalne. Ärge üritage seadet koost lahti võtta: mistahes ohu ärahoidmiseks laske seda kontrollida volitatud teeninduskeskuses.
- Triikrauda on lubatud kasutada vaid koos komplekti kuuluva alusega (juhtmeta triikraud).
- Enne kasutamist kontrollige toitejuhtmel kulumise ja kahjustuse märkide puudumist. Kui toitejuhe on kahjustatud, siis mistahes ohu ärahoidmiseks laske see volitatud teeninduskeskuses asendada.

- Raud tuleb alati toetada alusele, mitte kannale (juhtmeta triikraud) .
  - Triikraud ja alus peavad toetuma kindlale pinnale. Triikraua toetamisel alusele veenduge, et pind millele alus on asetatud, oleks kindel.
  - Teie ohutus tagamiseks vastab seade kõikidele kehtivatele õigusaktidele (Madalpinge Direktiiv, Elektromagnetilise ühilduvuse Direktiiv, Keskkonnakaitsesega seotud õigusaktid jne.).
  - Teie aurutriikraud on elektriline seade: seda peab kasutama normaalsel kasutamistingimustel. See on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises.
  - Ühendage oma aurutriikraud alati:
    - 220 V ja 240V pingega elektritoitevõrku,
    - maandatud pistikusse.
- Ühendamine mittenüuetekohase pingega võib põhjustada seadmele parandamatuid kahjustusi ning muudab kehtetuks Teie

- garantii. Pikendusjuhtme kasutamisel veenduge, et see on nõuetekohaselt maandatud (16A) ning on täielikult lahti keritud,
- Enne maandatud pistikuga ühendamist kerige toitejuhe täielikult lahti.
- Teie triikraua tald läheb väga kuumaks ning võib põhjustada põletusi: ärge puudutage seda. Ärge laske toitejuhtmel kunagi kokku puutuda triikraua tallaga.
- Teie seade eraldab auru, mis võib põhjustada põletusi. Kasutage triikrauda alati ettevaatlikult, eriti siis kui triigite vertikaalselt.
- Ärge suunake auru kunagi inimeste või loomade suunas.
- Ärge sukeldage oma aurutriikrauda kunagi vee või muu vedeliku sisse. Ärge asetage triikrauda kunagi jooksva vee alla.
- Enne veemahuti täitmist tõmmake toitejuhe pistikust välja.

## Enne esmast kasutuselevõttu

Esimeste kasutuskordade ajal võib seade tekitada auru, eritada kahjutut lõhna ning natuke osakesi. See nähtus kaob kiiresti, ilma et see mõjutaks seadme kasutamist.

## Millist vett kasutada?

See seade on loodud kasutamiseks kraaniveega. Seetõttu tuleb katlakivi eemaldamiseks regulaarselt teha aurukambri automaatpuhastus.

Juhul kui teie kraanivesi on väga kare, segage kokku 50% kraanivett ja 50% kaubanduslikult kättesaadavat pehmet vett. Ärge mitte mingil juhul kasutage vett, mis sisaldab lisandeid (tärglis, parfüümid, aromaatsed ained, pehmedid jne), samuti ärge kasutage kondensatsioonivett (näiteks pesukivivatusmasinate, külmkappide ja kliimaseadmete vesi või vihmavesi). Selline vesi sisaldab orgaanilisi jäätmeid või mineraalaineid, mis tõmbuvad kuumaga kokku ja põhjustavad seadmes „aevastamise“ efekti, annavad pruunikat värvi ja kulutavad seadet, põhjustades selle enneaegse vananemise.

## PALUN SÄILITAGE SEE JUHEND EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS



### Aitame hoida loodusesekkkonda!

- ① Seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.
- ② Viige seade kogumispunkti või viimase puudumisel volitatud teeninduskeskusesse, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.

## Probleemid triikrauaga

| PROBLEEM                                                       | VÕIMALIKUD PÕHJUSED                                                                                                                   | LAHENDUSED                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Triikraua tald jätab riidele pruunikaid jälgi.                 | Te kasutate keemilisi katlakivi eemaldamise vahendeid.                                                                                | Ärge lisage veemahutisse ühtegi katlakivi eemaldamise vahendit.                              |
|                                                                | Te kasutate valet vett.                                                                                                               | Tehke automaatpuhastus ning lugege peatükki „Millist vett kasutada?“.                        |
| Triikraua tald on must või pruunikas ning võib riiet määrida.  | Te kasutate liiga kõrget temperatuuri.                                                                                                | Puhastage talda kasutusjuhendis märgitud viisil. Kasutage madalamat temperatuuri.            |
| Teie triikraud tekitab liiga vähe auru või ei teki seda üldse. | Teie triikraud on katlakivist ummistunud.                                                                                             | Puhastage katlakivivastast varrast ning tehke automaatpuhastus.                              |
| Triikraua tallal on kriimustused või kahjustused.              | Te olete asetanud oma triikraua metallist triikrauauulasele.<br>Te olete puhastanud triikraua talda abrasiivse või metallist esemega. | Asetage oma triikraud alati seisma kannale. Puhastage talda kasutusjuhendis märgitud viisil. |
| Triikraua tallast eraldub osakesi.                             | Triikraua tald hakkab lubjastuma.                                                                                                     | Tehke automaatpuhastus.                                                                      |
| Vesi voolab talla aukudest.                                    | Te kasutate auru siis, kui triikraud ei ole piisavalt soe.                                                                            | Oodake, kuni märgutuli kustub.                                                               |

LT

## Svarbios saugos rekomendacijos

- Prieš naudodami pirmą kartą įdėmiai perskaitykite šias instrukcijas. Šis produktas skirtas naudoti tik buitinėms reikmėms ir tik patalpose. Aparatą naudojant ne pagal instrukciją gamintojas atleidžiamas nuo bet kokios atsakomybės.
- Norėdami atjungti prietaisą, niekada netraukite už maitinimo laido. Būtina visada išjungti prietaisą: prieš pripildant ir plaunant vandens talpyklą, prieš valant, kiekvieną kartą panaudojus.
- Prietaisas turi būti naudojamas ant lygaus, stabilaus, karščiui atsparaus paviršiaus. Dedant lygintuvą ant laikiklio, būtina, kad paviršius, ant kurio dedamas laikiklis, būtų stabilus.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti prastesnių fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta žinių ar patirties, nebent jie yra prižiūrimi arba asmuo, atsakingas už jų saugumą, iš anksto nurodo, kaip naudotis prietaisu.
- Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama.
- 8 metų ir vyresni vaikai, asmenys, neturintys atitinkamos patirties ir žinių, arba asmenys, kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra ribotos, šį aparatą gali naudoti, jeigu yra išmokyti naudoti aparatą saugiai ir žino keliamą riziką. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu. Vaikams, kurių neprižiūri atsakingi asmenys, negalima valyti ir taisyti prietaiso. Įjungtą arba vėstantį lygintuvą ir jo laidą laikykite atokiai nuo jaunesnių nei 8 m. Amžiaus vaikų.



- Naudojant prietaisą jo paviršius gali labai įkaisti ir prisilietus nudeginti. Nelieskite karštų prietaiso paviršių (išorinių metalinių dalių ir plastikinių dalių, kurios liečiasi su metalinėmis dalimis).
- Niekada nepalikite prietaiso, kai jis įjungtas į elektros maitinimo tinklą. Prieš pastatydami prietaisą į jo laikymo vietą, išjunkite jį iš elektros maitinimo tinklo ir palaukite, kol atvės (apie 1 valandą).
- Draudžiama naudoti prietaisą, jei jis buvo numestas, yra matomų gedimų, iš prietaiso sunkiasi vanduo arba jis veikia netinkamai. Negalima ardyti prietaiso – kad išvengtumėte pavojaus, dėl prietaiso taisymo kreipkitės į įgaliotą techninio aptarnavimo centrą.
- Lygintuvas turi būti naudojamas tik su pridėdamu pagrindu (belaidžiams lygintuvams).
- Prieš naudodamiesi prietaisu, patikrinkite, ar elektros laidas nėra susidėvėjęs arba pažeistas. Jei elektros laidas pažeistas, norint išvengti pavojaus, reikia jį pakeisti įgaliotame techninio aptarnavimo centre.

- Lygintuvą visada reikia dėti ant pagrindo, jis niekada neturi būti statomas ant kulno (belaidžiams lygintuvams).
- Lygintuvas ir pagrindas turi būti naudojami ir dedami ant stabilaus paviršiaus. Dėdami lygintuvą ant pagrindo, įsitikinkite, kad paviršius, ant kurio dedate, yra stabilus.
- Jūsų saugumui prietaisas atitinka taikomus standartus ir taisykles (žemos įtampos, elektromagnetinės atitikties, aplinkosaugos ir kt.).
- Jūsų lygintuvas yra elektros prietaisas: jis turi būti naudojamas normaliomis sąlygomis. Skirtas naudoti tik butyje. Visadajunkite savo lygintuvą:
  - į 220 - 240V įtampos šaltinį,
  - į žemintą kištukinį lizdą.
 Įjungus prietaisą į netinkamos įtampos kištukinį lizdą, prietaisas gali visiškai sugesti ir jam nebus taikoma garantija. Jei naudosite ilginamąjį laidą, jis privalo būti visiškai ištiestas (16A) ir su žeminiu.
- Visiškai išvyniokite maitinimo laidą prieš jungdami jį į žemintą kištukinį lizdą.
- Lygintuvo pado plokštelė gali labai įkaisti ir nudeginti: jos liesti negalima. Niekada nelieskite lygintuvo pado plokštelės prie lygintuvo maitinimo laidų.
- Iš jūsų prietaiso sklinda garai, kurie gali nudeginti. Visada elkitės su prietaisu atsargiai, dažniausiai tada, kai lyginate vertikaloje padėtyje. Negalima nukreipti garų į žmones arba gyvūnus.
- Niekada nenardinkite lygintuvo į vandenį ar kitą skystį. Niekada nelaikykite lygintuvo po atsuktu vandens čiaupu.
- Būtina ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo prieš pilant vandenį į vandens talpą.

## Prieš naudojant pirmą kartą

Kelias pirmus kartus naudojant prietaisą gali susidaryti nedaug dūmų, atsirasti nekenksmingas kvapas ir išsiskirti nedaug dalelių. Šie reiškiniai greitai išnyks ir neturės įtakos naudojimui.

## Kokį vandenį naudoti?

Jūsų prietaisas sukurtas taip, kad veikia naudojant vandenį iš čiaupo. Vis dėlto būtina reguliariai atlikti garinimo kameros automatinį valymą, kad būtų pašalintos nuosėdos.

Jei jūsų vanduo labai kietas, sumaišykite 50 % vandens iš čiaupo su 50 % demineralizuoto vandens iš parduotuvės.

Niekada nenaudokite vandens, kuriame yra priedų (krakmolo, kvėpalų, kvapiųjų medžiagų, vandens minkštiklio ir kt.) arba

kondensato (pavyzdžiui, vandens iš skalbinių džiovintuvų, vandens iš šaldytuvų, vandens iš kondicionierių arba lietaus vandens).

Šiuose vandenyse yra organinių atliekų ar mineralų, kurie gali padidinti šilumos poveikį ir dėl to iš lygintuvo gali varvėti vanduo, gali atsirasti rudų dėmių arba jis gali per anksti susidėvėti.

## PRAŠOME IŠSAUGOTI ŠIĄ INSTRUKCIJĄ, NES JOS JUMS GALI PRIREIKTI ATEITYJE



### Prisidėkime prie aplinkos apsaugos!

- ① Jūsų prietaise yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.
- ② Nuneškite jį į surinkimo skyrių arba, jei jo nėra, į įgaliotą priežiūros centrą, kad prietaisas būtų perdirbtas.

## Turite problemų su lygintuvu?

| PROBLEMA                                                               | GALIMOS PRIEŽASTYS                                                                                                       | SPRENDIMAI                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Iš lygintuvo pado teka rudi lašeliai ir išpurvina skalbinius.          | Naudojate chemines nuosėdų šalinimo priemones.<br>Naudojate netinkamą vandenį.                                           | Nepilkite jokių nuosėdų šalinimo priemonių į vandens talpyklą.<br>Atlikite automatinį valymą ir skaitykite skyrių „Kokį vandenį naudoti?“. |
| Lygintuvo padas yra nešvarus arba rudas ir gali išpurvinti skalbinius. | Naudojate per aukštą temperatūrą.                                                                                        | Išvalykite lygintuvo padą, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje. Naudokite žemesnę temperatūrą.                                           |
| Lygintuvą išskiria per mažai garų arba visai jų neišskiria.            | Lygintuve yra nuosėdų.                                                                                                   | Išvalykite nuosėdų veleną ir atlikite automatinį valymą.                                                                                   |
| Padas yra subraižytas arba pažeistas.                                  | Pastatykite lygintuvą ant metalinio lygintuvo laikiklio.<br>Išvalykite lygintuvo padą abrazyviniu arba metaliniu pamonu. | Lygintuvą visada statykite tik ant jo pagrindo (ne pado). Išvalykite lygintuvo padą, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje.                |
| Lygintuvo padas išskiria daleles.                                      | Lygintuvo pade daug nuosėdų.                                                                                             | Atlikite automatinį valymą.                                                                                                                |
| Iš pado skylių laša vanduo.                                            | Jūs naudojate garus, kai lygintuvąs nėra pakankamai įkaitęs.                                                             | Palaukite, kol signalinė lemputė užges.                                                                                                    |

## LV

### Svarīgi ieteikumi drošībai

- Pirms pirmās ierīces lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Ierīce paredzēta lietošanai tikai mājās un iekštelpās. Lietošana, kas neatbilst drošības norādījumiem, atbrīvo ražotāju no atbildības.
- Nekad neatvienojiet ierīci, velkot aiz elektrības vada. Vienmēr atvienojiet ierīci: pirms ūdens tvertnes piepildīšanas vai skalošanas, pirms ierīces tīrīšanas, pēc katras lietošanas.
- Ierīce jālieto un jānovieto uz līdzenas, stabilas, karstumizturīgas virsmas. Kad novietojat gludekli uz gludekļa balsta, pārliecinieties, ka virsma, uz kuras to novietojat, ir stabila.
- Šo ierīci nav paredzēts lietot personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai mentālām spējām vai personām, kam trūkst atbilstošu zināšanu vai pieredzes, izņemot gadījumus, kad persona, kas atbild par viņu drošību, nodrošina uzraudzību vai atbilstošu apmācību pirms ierīces lietošanas.
- Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar ierīci.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, un personas, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu par ierīces izmantošanu vai kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir ierobežotas, ja tās ir instruētas par ierīces lietošanu un tiek droši pieskatītas, un apzinās pastāvošo risku. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Ierīces apkopi un tīrīšanu nedrīkst veikt nepieskatīti bērni. Kad gludeklis pieslēgts strāvai vai dziest, tad glabājiet to un tā vadus bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem, nepieejamā vietā.



- Darbības laikā ierīces virsma var sasniegt ļoti augstu temperatūru, kas var izraisīt apdegumus. Nepieskarieties ierīces karstajām virsmām (atklātas metāla detaļas un plastmasas detaļas, kas pieguļ metāla detaļām).
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā pieslēgta strāvai. Pirms ierīci novietojat uzglabāšanai, pēc tās atvienošanas no strāvas nogaidiet, līdz tā ir atdzisusi (aptuveni 1 stundu).
- Ierīci nedrīkst lietot, ja tā ir nokritusi, ja tai ir jebkādi redzami bojājumi, ja tā tek vai ja tā darbojas neatbilstoši normālai darbībai. Nemēģiniet izjaukt ierīci: nododiet to pārbaudei apstiprinātā servisa centrā, lai izvairītos no riska.
- Gludekli jāizmanto tikai ar līdzīgu nākošo paliktni (bezvadu gludekļiem).
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai elektrības vads nav nodilis vai bojāts. Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina apstiprinātā servisa centrā, lai izvairītos no riska.

- Gludekli vienmēr ir jālieto uz paliktņa, nevis uz pamatnes (bezvadu gludekļiem).
- Gludekli un paliktni jāizmanto un jānovieto uz stabilas virsmas. Kad novietojiet gludekli uz gludekļa paliktņa, pārliecinieties, lai virsma, uz kuras to novietojiet, būtu stabila.
- Jūsu drošībai šī ierīce atbilst visiem atbilstošajiem noteikumiem (Zemsprieguma direktīva, elektromagnētiskā savietojamība, vide u.c.).
- Jūsu tvaika gludeklis ir elektriska ierīce: tas jālieto normālos lietošanas apstākļos. Tas paredzēts lietošanai vienīgi mājaisniecībā.
- Vienmēr pievienojiet tvaika gludekli:
  - elektrotīklam ar spriegumu starp 220 V un 240 V,
  - zemtāi elektriskajai rozetei.
 Pievienošana nepareizam spriegumam var izraisīt nelabojamus bojājumus ierīcē un padarīs nederīgu jūsu garantiju. Ja lietojat pagarinātāju, pārliecinieties, ka tas ir atbilstošs (16A) un zemēts un, ka tas ir pilnībā atīts.
- Pilnībā attīniet elektrības vadu, pirms iespraužat to zemētā rozetē.
- Jūsu gludekļa karsējošā virsma var sasniegt ārkārtīgi augstu temperatūru un izraisīt apdegumus: nepieskarieties tai. Nekad nepieskarieties elektrības vadam ar gludekļa karsējošo virsmu.
- Ierīce izdala tvaiku, kas var izraisīt apdegumus. Vienmēr lietojiet gludekli uzmanīgi, jo īpaši, kad gludināt vertikāli. Nekad nevērsiet tvaiku cilvēku vai dzīvnieku virzienā.
- Nekad nemērciet tvaika gludekli ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā. Nekad nenovietojiet to zem tekoša ūdens.
- Pirms piepildīt rezervuāru ar ūdeni, kontaktspraudnis jāizņem no rozetes.

## Pirmā lietošanas reize

Pirmo lietošanas reizi laikā var izdalīties dūmi, nekaitīga smaka un krikumi nelielā apmērā. Šī parādība neietekmē lietošanu un drīz vien beigsies.

## Kādu ūdeni izmantot?

Jūsu ierīce ir paredzēta izmantošanai ar krāna ūdeni. Tomēr regulāri jāveic tvaika kameras pašattīrīšana, lai novērstu apkalpošanas. Ja jūsu ūdens ir ļoti kalcains, sajauciet krāna ūdeni ar veikalā nopērkamu demineralizētu ūdeni attiecībā 50% pret 50%. Nekad neizmantojiet ūdeni ar piemaisījumiem (cieti, smaržām, aromātiskām vielām, mikstinātājiem utt.), kondensātu (piemēram, ūdeni no veļas žāvētājiem, ledusskapjiem, kondicionieriem, lietus ūdeni). Tajos ir organiskie atkritumi vai minerālvielas, kas karstuma ietekmē koncentrējas un izraisa šķautus, brūnas krāsas izdalīšanos vai priekšlaicīgu ierīces novecošanu.

## LŪDZAM SAGLABĀT ŠO INSTRUKCIJU TURPMĀKĀM UZZIŅĀM



### Iesaistāties vides aizsardzībā!

- ① Ierīces ražošanā izmantoti vairāki materiāli, kas ir lietotami atkārtoti vai otrreiz pārstrādājami.
- ② Nododiet to elektroierīču savākšanas punktā vai, defekta gadījumā, autorizētā servisa centrā, lai nodrošinātu tās pārstrādi.

## Problēma ar gludekli?

| PROBLĒMA                                                                       | IESPĒJAMIE IEMESLI                                                                                      | RISINĀJUMI                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| No pamatnē esošajiem caurumiem izdalās brūna krāsa un atstāj traipus uz veļas. | Jūs izmantojat ķīmiskus atkalpošanas līdzekļus.                                                         | Nepievienojiet tvērtnei esošajam ūdenim nekādu atkalpošanas līdzekli.                      |
|                                                                                | Jūs neizmantojat pareizo ūdens veidu.                                                                   | Veiciet pašattīrīšanu un skatiet nodaļu "Kādu ūdeni izmantot? ".                           |
| Pamatne ir netīra vai brūna, un var atstāt traipus uz veļas.                   | Jūs izmantojat pārāk augstu temperatūru.                                                                | Notīriet pamatni, kā norādīts lietošanas pamācībā. Izmantojiet zemāku temperatūru.         |
| Tvaika plūsma ir pārāk maza vai tās nav vispār.                                | Gludeklis ir apkalpojies.                                                                               | Notīriet pretapkalpošanās vārstu un veiciet pašattīrīšanu.                                 |
| Pamatne ir saskrāpēta.                                                         | Gludeklis bijis ar pamatni uzlikts uz metāliskā statīva. Pamatne tīrīta ar abrazīvu vai metālisku suku. | Vienmēr novietojiet gludekli uz balsta. Notīriet pamatni, kā norādīts lietošanas pamācībā. |
| No pamatnes iznāk krikumi.                                                     | Uz pamatnes sāk veidoties kaļķi.                                                                        | Veiciet pašattīrīšanu.                                                                     |
| Ūdens tek caur pamatnes caurumiem.                                             | Jūs izmantojat tvaiku, bet gludeklis nav pietiekami karsts.                                             | Pagaidiet līdz signāllampīņa izslēdzās.                                                    |

**BS****Važne sigurnosne preporuke**

- Pažljivo pročitajte ova uputstva prije prve upotrebe. Ovaj proizvod je namijenjen samo za upotrebu u domaćinstvu i unutarnjim prostorima. Upotreba aparata u komercijalne ili profesionalne svrhe može dovesti do njegovog preopterećenja i oštećenja ili do povreda korisnika. U takvim uvjetima upotrebe, garancija više ne važi.
- Nikad nemojte isključivati aparat povlačenjem kabla za napajanje. Uvijek isključite svoj aparat: prije punjenja spremnika za vodu ili ispiranja spremnika za vodu, prije čišćenja aparata, nakon svake upotrebe.
- Aparat se mora koristiti na ravnoj, stabilnoj površini otpornoj na toplotu. Kada odlažete peglu na postolje za peglu, provjerite da li je ta površina za odlaganje stabilna.
- Aparat ne mogu koristiti osobe čije su fizičke, čulne ili umne sposobnosti umanjene ili ometene (uključujući i djecu), kao i osobe koje ne posjeduju odgovarajuće znanje i iskustvo u rukovanju aparatom. Mogu ga upotrebljavati samo ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost, koja će im pružiti odgovarajuće smjernice prije upotrebe aparata.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju sa aparatom.
- Djeca uzrasta od 8 godina i starija, osobe koje ne posjeduju odgovarajuće znanje i iskustvo u rukovanju aparatom, kao i osobe čije su fizičke, čulne ili umne sposobnosti umanjene ili ometene, mogu koristiti aparat samo ako su dobile detaljne smjernice o upotrebi aparata, ako su pod

nadzorom i ako shvaćaju rizike povezane sa upotrebom aparata. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom. Djeca bez nadzora ne smiju izvoditi postupke čišćenja i održavanja. Peglu i kabal držite van dometa djece mlađe od 8 godina kada je aparat pod naponom ili dok se hladi.



- Površine aparata mogu postići veoma visoku temperaturu tokom rada, što može izazvati opekotine. Ne dodirujte vruće površine (dostupne metalne dijelove i plastične dijelove koji su u neposrednoj blizini metalnih dijelova).
- Aparat nikad nemojte ostaviti bez nadzora kada je spojen na električnu mrežu. Nakon što aparat isključite iz struje, molimo da pričekate da se ohladi prije njegova pohranjivanja (oko 1 sat).
- Ne smijete koristiti aparat ako je pao, ukoliko postoje vidljiva oštećenja, ako iz njega curi voda ili ako pokazuje bilo kakve nepravilnosti u radu. Ne pokušavajte sami rastaviti aparat. Odnosite ga u ovlašteni servis kako biste izbjegli opasnosti.
- Pegla bi se trebala koristiti samo s bazom koju ste dobili uz aparat (za bežične pegle)
- Prije upotrebe provjerite da li kabal za napajanje pokazuje znakove oštećenja ili istrošenosti. Ako je kabal za napajanje oštećen, odnesite ga u ovlašteni servis kako biste izbjegli svaku opasnost.

- Pegla uvijek mora biti postavljena na bazu, a nikad u vertikalnom položaju (za bežične pegle).
- Pegla i baza moraju se koristiti na ravnoj i stabilnoj površini. Kada odlazite peglu na bazu, provjerite da li je površina na koju se baza odlaže stabilna.
- Radi vaše sigurnosti, ovaj aparat odgovara svim važećim standardima i propisima (direktiva o niskom naponu, elektromagnetna kompatibilnost, životna sredina...).
- Vaša pegla na paru je električni aparat: mora se koristiti pod normalnim uvjetima. Ovaj proizvod je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu.
- Uvijek uključite paru peglu:
  - u električnu mrežu čiji je napon između 220 i 240 V,
  - u uzemljenu električnu utičnicu.

Priključenje na pogrešan napon može nepovratno oštetiti aparat i poništiti garanciju. Ukoliko koristite produžni kabal, provjerite da

li odgovara nominalnoj snazi aparata (16 A), da li je uzemljen i u potpunosti odmotan.

- Potpuno odmotajte kabal za napajanje prije nego što ga uključite u utičnicu sa uzemljenjem.
- Stopalo pegle može doseći vrlo visoke temperature i može uzrokovati opekotine: nemojte ga dirati. Nikada ne dodirujte električne kablove za napajanje stopalom pegle.
- Vaš aparat ispušta paru koja može nanijeti opekotine. Uvijek pažljivo rukujte peglom, naročito prilikom vertikalnog peglanja. Nikada ne usmjeravajte paru prema ljudima ili životinjama.
- Nikad ne uranjajte peglu na paru u vodu ili neku drugu tečnost. Nikada ne stavljajte generator pare pod mlaz vode iz slavine.
- Utičak morate izvući iz utičnice prije punjenja spremnika vodom.

## Prije prve upotrebe

Moguće je da će se pri prvoj upotrebi pegle otpustiti malo dima ili neškodljiv miris ili mali broj čestica. To neće utjecati na upotrebu pegle i brzo će nestati.

## Koju vodu koristiti?

Pegla je osmišljena tako da radi sa vodom iz slavine. No funkcija samočišćenja mora se redovno koristiti na komori za paru kako bi se uklonio kamenac.

Ako je vaša voda jako tvrda, pomiješajte 50% vode iz slavine i 50% demineralizovane vode.

Nikad nemojte koristiti vodu koja sadrži aditive (škrab, parfem, sredstva za aromatizaciju, omekšivače itd.), ili kondenzacijsku vodu (primjerice vodu iz sušilica veša, vodu iz frižidera, vodu iz klimatizacijskih jedinica, kišnicu). Ta voda sadrži materijale s organskim otpadom ili minerale koji se koncentriraju pod uticajem toplote i uzrokuju točkice na odjeći, smeđe mrlje ili prerano starenje vašeg aparata.

## MOLIMO SAČUVAJTE OVO SIGURNOSNO UPUTSTVO ZA BUDUĆU UPOTREBU



### Zaštita okoliša na prvom mjestu!

- ① Vaš aparat sadrži vrijedne materijale koji se mogu obnoviti ili reciklirati.
- ② Odnosite ga u lokalni centar za prikupljanje otpada

## Imate probleme s peglom?

| PROBLEM                                                          | MOGUĆI UZROCI                                                                                                      | RJEŠENJA                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Smeđa voda kaplje sa stopala i prlja vašu odjeću.                | Koristite hemijske proizvode za uklanjanje kamenca.                                                                | Nemojte u spremnik za vodu ulijevati nikakve proizvode za uklanjanje kamenca.                 |
|                                                                  | Ne koristite odgovarajući tip vode.                                                                                | Pokrenite samočišćenje pegle i pogledajte odjeljak "Koju vodu koristiti?".                    |
| Stopalo pegle je prljavo ili smeđe boje i može zaprljati odjeću. | Temperatura je previsoka.                                                                                          | Očistite stopalo kako je naznačeno u korisničkom vodiču. Koristite nižu temperaturu.          |
| Pegla ne proizvodi paru ili proizvodi vrlo malu količinu pare.   | U pegli se nakupio kamenac.                                                                                        | Očistite ventil protiv kamenca i pokrenite samočišćenje.                                      |
| Stopalo je ogrebano ili oštećeno.                                | Peglu ste položili direktno na metalno postolje pegle.<br>Stopalo ste čistili abrazivnom krpom ili čeličnom vunom. | Peglu uvijek stavljajte na postolje. Očistite stopalo kako je naznačeno u korisničkom vodiču. |
| Stopalo ispušta čestice.                                         | Na stopalu se počinje nakupljati kamenac.                                                                          | Pokrenite samočišćenje.                                                                       |
| Voda curi iz rupa stopala.                                       | Koristite paru dok pegla još nije dovoljno zagrijana.                                                              | Čekajte dok se ne ugasi svjetlo termostata.                                                   |

## AR

## توصيات هامة من أجل السلامة

- يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية قبل الاستعمال للمرة الأولى. صُمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي وبالتحديد داخل المنزل. إن أي استعمال تجاري أو أي استعمال خاطئ أو لا يتقيد بالإرشادات المرفقة، لن تتحمل الشركة المُصنعة أية مسؤولية عنه، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
- لا تفصل الجهاز عن التيار الكهربائي بسحب السلك الكهربائي بالقوة. افصل جهازك عن التيار الكهربائي دائماً: قبل تعبئة خزان الماء أو غسله، وقبل تنظيف الجهاز وبعد كل استخدام.
- يجب استعمال الجهاز ووضعه فوق سطح مستوٍ ثابت ومقاوم للحرارة. عند وضع المكواة على مسند الكي، يُرجى التأكد من أن السطح الذي تم وضع المسند عليه ثابت.
- لم يُعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت المراقبة أو إذا تلقوا المعلومات الضرورية المتعلقة باستعمال هذا المنتج بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يلعبون بالمنتج.
- يمكن أن يستعمل هذا المنتج بواسطة الأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن الثامنة (8)، أو بواسطة الأشخاص الذين لا يتمتعون بقدرات بدنية أو عقلية كاملة، أو ممن لديهم نقص في الخبرة والمعرفة، إلا إذا خضعوا للمراقبة أو إذا أعطوا التعليمات والإرشادات الواضحة عن كيفية استعمال المنتج بطريقة آمنة، وادركوا الأخطار التي قد تنتج عن الإستعمال الخاطئ. لا يُسمح للأطفال باللعب بالمنتج. لا يُسمح للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة بدون إشراف. يُرجى المحافظة على المكواة والسلك الكهربائي بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن الثامنة (8) عندما تكون موصولة بالتيار الكهربائي أو عند تركها لتبرد.

- يمكن أن تصل درجة حرارة أسطح الجهاز إلى درجات حرارة مرتفعة للغاية أثناء التشغيل، مما قد يسبب الإصابة بحروق. فلا تلمس الأسطح



الساخنة للجهاز (الأجزاء المعدنية التي يمكن الوصول إليها والأجزاء البلاستيكية المكملة للأجزاء المعدنية).

● لا تترك الجهاز بدون مراقبة عندما يكون موصولاً بالتيار الكهربائي. قبل تخزين الجهاز، وبمجرد فصله عن التيار الكهربائي، يُرجى الانتظار حتى يبرد (حوالي ساعة).

● يجب التوقف عن استعمال المنتج إذا سقط أرضاً، أو إذا ظهرت عليه علامات التلف مثل التسرب أو إذا لم يعد يؤدي وظائفه بالكفاءة المعتادة بأيّة طريقة. لا تحاول فك الجهاز: عرضه على مركز خدمة معتمد لفحصه لتجنب أي خطر.

● يجب عدم استخدام المكواة إلا مع القاعدة المرفقة (بالنسبة للمكاي اللاسلكية) يُرجى التحقق من صلاحية السلك الكهربائي بحثاً عن أي من علامات التقادم أو التلف قبل استعماله. إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، فيجب استبداله في مركز خدمة معتمد لتجنب أي خطر.

● يجب وضع المكواة دائماً على قاعدتها وعدم وضعها على مؤخرتها (بالنسبة للمكاي اللاسلكية).

● يجب استخدام المكواة وقاعدتها ووضعهما على سطح ثابت. عند وضع المكواة على قاعدتها، يُرجى التأكد من أن السطح الذي تم وضع القاعدة عليه هو سطح ثابت.

● من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع قوانين ومعايير السلامة السارية المفعول (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين البيئة، الخ ..).

● المكواة البخارية هي جهاز كهربائي: يجب استعمالها في ظروف عادية. وقد أعدت للاستعمال المنزلي فقط.

● احرص دائماً على توصيل المكواة البخارية :

– بدائرة كهربائية ذات جهد كهربائي يتراوح بين 220 – 240 فولط،

– بمقبس كهربائي مؤرض.

التوصيل بجهد كهربائي خاطئ قد يؤدي إلى تلف الجهاز بشكل يتعذر إصلاحه وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج. إذا كنت بصدد استعمال وصلة كهربائية، يُرجى التأكد بأنها متوافقة مع قوة الجهاز (16 أمبير) وأن تكون مؤرّضة، وممددة إلى آخرها ..

● يُرجى تمديد السلك الكهربائي إلى آخره قبل توصيله بمقبس كهربائي مؤرض.

● قد تصل درجة حرارة نعل المكواة إلى درجات حرارة مرتفعة للغاية، ويمكن أن تسبب الإصابة بحروق، فلا تلمسه. لا تدع السلك الكهربائي يلامس نعل المكواة.

● يؤلّد هذا الجهاز البخار، مما يمكن أن يسبب الإصابة بحروق. لذا يُرجى التعامل مع المكواة بكل حذر وعناية، خاصةً أثناء الكي العمودي.

لا توجه البخار نحو الأشخاص أو نحو الحيوانات.

● لا تغمر مكواة البخار في الماء أو في أي سائل آخر. لا تضع المكواة تحت مياه الصنبور الجارية.

● يجب فصل السلك الكهربائي التابع للمنتج عن التيار قبل تعبئة خزان الماء.

## قبل الاستخدام للمرة الأولى

عند استخدام المكواة للمرة الأولى، ربما يصدر عنها بعض الدخان أو الرائحة غير الضارة، أو ربما تصدر عنها بعض الجزيئات الصغيرة. ولكن لن يؤثر ذلك على استخدام المكواة وستختفي هذه الظاهرة بسرعة.

## ما نوع الماء اللازم استخدامه؟

صُممت هذه المكواة لتستخدم الماء العادي من الصنبور. ومع ذلك، يجب إجراء وظيفة التنظيف الذاتي لحجرة البخار بشكل منتظم لإزالة الترسبات الكلسية.

فإذا كان الماء عندك من النوع الثقيل، فاخلط 50٪ من ماء الصنبور مع 50٪ من المياه المعبأة الخفيفة الخالية من المعادن. لا تستعمل الماء الذي يحتوي على إضافات (النشاء والعطور والمواد العطرية والمنقيات وما إلى ذلك)، أو الماء المكثف (مثل الماء الذي يصدر عن مجففات الملابس والثلاجات والماء الصادر عن وحدات تكييف الهواء وماء المطر). لأن هذا النوع من الماء يحتوي مواد من المخلفات العضوية أو الأملاح المعدنية التي يزداد تركيزها تحت تأثير الحرارة وتتسبب في ظهور بقع أو ألوان بنية داكنة على الأقمشة، وبالتالي تسبب بتلف سابق لأوانه للجهاز.

## يرجى الاحتفاظ بكتيب الإرشادات هذا للرجوع إليه في المستقبل



## حماية البيئة أولاً!

- ① يحتوي جهازك على العديد من المواد القيمة التي يمكن إعادة تصنيعها.  
 ② يرجى أيداعه في مراكز تجميع المهملات المختصة.

## ما المشكلات التي تواجهك أثناء استخدام المكواة؟

| المشكلة                                                             | الأسباب المحتملة                                                                                                        | الحلول                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| تتسرب قطرات ماء بنية اللون من اللوح القاعدي وتؤدي إلى اتساخ ملابسك. | تستخدم منتجات كيميائية لإزالة الترسبات.                                                                                 | لا تضع أي منتج منزلي للترسيبات داخل خزان الماء.                                                 |
|                                                                     | إنك لا تستخدم نوع الماء المناسب.                                                                                        | قم بإجراء التنظيف الذاتي وراجع فقرة "ما نوع الماء اللازم استخدامه".                             |
| نعل المكواة ممتسخ أو بني اللون وقد يؤدي إلى اتساخ الملابس.          | درجة الحرارة مرتفعة للغاية.                                                                                             | تنظف نعل المكواة كما هو موضح في دليل المستخدم واستخدم درجة حرارة أقل.                           |
| المكواة لا تصدر البخار أو تصدر كمية قليلة منه.                      | توجد رواسب كلسية بالمكواة.                                                                                              | نظف الصمام المانع للتكلس وقم بإجراء التنظيف الذاتي.                                             |
| نعل المكواة فيه خدوش أو تالف.                                       | لقد وضعت المكواة بشكل ميسط على قاعدة معدنية. لقد قمت بتنظيف نعل المكواة باستخدام قطعة قماش كاشطة أو الياف سلكية معدنية. | احرص دائماً على وضع المكواة المنصبة الخاصة بها. وتنظف نعل المكواة كما هو موضح في دليل المستخدم. |
| يصدر من نعل المكواة جسيمات دقيقة.                                   | بدأت الرواسب الكلسية في التراكم على نعل المكواة.                                                                        | قم بإجراء التنظيف الذاتي.                                                                       |
| تتسرب قطرات الماء من ثقب نعل المكواة.                               | إنك تستخدم البخار قبل أن تصبح المكواة ساخنة بدرجة كافية.                                                                | انتظر إلى أن يطفأ المؤشر الصوتي للترموستات.                                                     |

## FA

### فارسی

- پیشنهادهای ایمنی مهم
- قبل از اولین استفاده، لطفاً این دستورالعمل ها را با دقت بخوانید. این محصول فقط برای استفاده خانگی و درون ساختمان در نظر گرفته شده است. در صورت هرگونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم پیروی از دستورالعمل ها، سازنده هیچگونه مسئولیتی را نخواهد پذیرفت و ضمانت نامه در این موارد قابل استناد نخواهد بود.
- هنگام کشیدن دوشاخه دستگاه از پریز برق، هرگز سیم برق را نکشید. همیشه در این موارد دوشاخه دستگاه را از پریز جدا کنید: قبل از پر کردن مخزن آب یا آبکشی مخزن آب، قبل از تمیز کردن دستگاه، بعد از هر بار استفاده.
- از دستگاه باید روی یک سطح صاف، محکم و مقاوم در برابر گرما استفاده شود. وقتی اتو را روی تکیه گاه آن قرار می دهید، مطمئن شوید که سطح زیر آن محکم است.
- این دستگاه برای استفاده توسط افراد (شامل کودکان) معلول یا کم توان، افراد دارای اختلالات حسی و ذهنی یا افرادی که دانش یا تجربه کافی ندارند، طراحی نشده است. مگر اینکه فردی که مسئول حفظ ایمنی آن ها است، در خصوص استفاده از دستگاه قبل از استفاده از آن، دستورالعمل های لازم را به آنها ارائه کرده یا بر کار آن ها نظارت داشته باشد.
- کودکان باید مورد نظارت قرار داشته باشند تا اطمینان حاصل شود با دستگاه بازی نکنند.
- کودکان ۸ ساله یا بزرگتر و افرادی با دانش یا تجربه ای پایین یا اشخاصی که از لحاظ توانایی های جسمی، حرکتی یا مغزی دچار مشکل هستند به شرط اینکه درباره استفاده از دستگاه کاملاً آموزش دیده باشند، تحت نظارت باشند و از خطرهای احتمالی مطلع باشند، می توانند از این دستگاه استفاده کنند.
- کودکان نباید با این دستگاه بازی کنند. تمیز کردن یا اقدامات مراقبتی از دستگاه را نمی توان بدون نظارت به کودکان سپرد. اتو و سیم آن را هنگامی که به برق وصل است یا در حال خنک شدن است، دور از دسترس کودکان زیر ۸

## سال قرار دهید.



- سطوح دستگاه هنگام کار ممکن است خیلی داغ شود، که ممکن است منجر به سوختگی شود. به سطوح داغ دستگاه دست نزنید (قطعات فلزی قابل دسترسی، قطعات پلاستیکی نزدیک قطعات فلزی).
- وقتی دستگاه به پریز برق وصل است، هرگز آن را تنها رها نکنید. قبل از اینکه دستگاه را در جای خود قرار دهید، پس از کشیدن دوشاخه آن از پریز برق، لطفاً صبر کنید تا اتو خنک شود (تقریباً ۱ ساعت).
- در صورتی که دستگاه سقوط کرده است، دارای آسیب دیدگی قابل مشاهده ای است، نشستی دارد یا از عملکرد نرمالی برخوردار نیست، نباید از آن استفاده کرد. از جدا کردن قطعات دستگاه خودداری کنید: برای جلوگیری از هر گونه خطر احتمالی، دستگاه را برای تعمیر نزد یک مرکز خدمات مجاز ببرید.
- از اتو تنها باید با پایه ارائه شده استفاده کرد (برای اتوهای بدون سیم).
- منبع برق را از نظر فرسودگی یا آسیب های احتمالی قبل از استفاده بررسی کنید. اگر سیم برق آسیب دیده است، به منظور جلوگیری از هر گونه خطر احتمالی، باید آن را نزد یک مرکز خدمات مجاز ببرید.



- اتو را همیشه باید روی پایه آن قرار دهید و هرگز روی پاشنه آن قرار ندهید (برای اتوهای بی سیم).
- از اتو و پایه آن باید روی یک سطح محکم استفاده کرد همچنین آن ها را روی سطح محکمی قرار دهید. وقتی اتو را روی پایه آن قرار می دهید، مطمئن شوید که سطح زیر پایه محکم است.
- در راستای حفظ ایمنی شما، این دستگاه با کلیه مقررات مربوطه (بخشنامه ولتاژ پایین، سازگاری الکترومغناطیسی، محیط زیست و غیره) مطابقت دارد.
- اتو بخار شما یک دستگاه الکتریکی است؛ فقط باید تحت شرایط عادی مورد استفاده قرار بگیرد. این دستگاه فقط برای استفاده خانگی در نظر گرفته شده است.
- همیشه اتو بخارتان را به منبع برقی با این مشخصات وصل کنید:
  - مدار برقی با ولتاژ بین ۲۰۰ و ۲۴۰ ولت،
  - سوکت دارای اتصال کوتاه به زمین.
- اتصال به ولتاژ نادرست ممکن است منجر به آسیب جبران ناپذیر به دستگاه شده و ضمانت آن را نامعتبر کند. اگر از یک سیم برق رابط استفاده می کنید، مطمئن شوید که از ولتاژ آسانی مناسب (۱۶ آمپر) برخوردار است و دارای اتصال به زمین است و کاملاً باز و بدون پیچ خوردگی است.
- قبل از اتصال دوشاخه به پریز، سیم برق را کامل باز کنید و آن را به سوکت دارای اتصال به زمین بزنید.
- صفحه زیرین اتو شما ممکن است بسیار داغ شود و می تواند منجر به سوختگی شود: به آن دست نزنید. هرگز سیم های برق را به صفحه زیر اتو نزنید.
- از اتو شما بخار بلند می شود که در اثر بی احتیاطی می تواند سوختگی ایجاد کند. همیشه هنگام اتو کردن، به ویژه هنگام اتو کردن به صورت عمودی، احتیاط کنید. هرگز بخار را به سمت فرد یا حیوانی نگیرید.
- هرگز اتو بخارتان را در آب یا هر مایع دیگری فرو نبرید. هرگز آن را زیر یک موتور محرک قرار ندهید.
- قبل از پر کردن مخزن آب، باید دوشاخه دستگاه را از سوکت برق جدا کنید.

## قبل از اولین استفاده

وقتی برای اولین بار از اتو استفاده می کنید، دود یا بوی بی ضرری ممکن است ایجاد شود، ممکن است ترشحات یا ذرات ریزی نیز از آن خارج شود. این روی استفاده از دستگاه تأثیری نمی گذارد و فوراً برطرف می شود.

## از چه آبی باید استفاده کرد؟

اتوی شما به گونه ای طراحی شده که با آب شیر آب کار می کند. با این وجود، برای زدودن رسوبات آهکی از روی محفظه بخار، باید مرتب عملکرد تمیز کردن خودکار را اجرا کرد.

اگر آب منطقه شما سختی زیادی دارد، ۵۰٪ آب شیر و ۵۰٪ آب مقطر را با هم مخلوط کنید.

مرکز از آب حاوی مواد افزودنی (نشاسته، عطر، مواد معطر، نرم کننده و غیره) یا آب انباشته (مثلاً آب خشک کن، آب یخچال، آب تهویه هوا، آب باران) استفاده نکنید. این آب حاوی مواد زائد ای یا معدنی است که تحت تأثیر گرمای تغلیظ شده و باعث ایجاد ترشحات، رنگ قهوه ای یا از کار افتادگی زودرس دستگاه شما می شود.

## یرجی الاحتفاظ بکتیب الإرشادات هذا للرجوع إليه في المستقبل

## محیط زیست

### ابتدا حفاظت از محیط زیست !

① دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که قابل بازیافت می باشد.



Ⓢ آنرا در محل مخصوص زباله های محلی قرار دهید.

## ما المشكلات التي تواجهك أثناء استخدام المكواة؟

| مشکل                                                                              | دلایل احتمالی                                                                      | راه حل ها                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| آب قهوه ای از صفحه زیرین اتو خارج شده و لباس های شما را لکه دار می کند.           | از محصولات رسوب زدایی شیمیایی استفاده می کنید.                                     | هیچ گونه ماده رسوب زدایی در مخزن آب نریزید.                                                                           |
| صفحه زیرین اتو کثیف یا قهوه ای رنگ است و ممکن است باعث ایجاد لکه روی لباس ها شود. | دما خیلی بالا است.                                                                 | عملکرد تمیز کردن خودکار را اجرا کنید و به بخش 'چه آبی باید استفاده شود؟' مراجعه کنید.                                 |
| اتوی شما بخاری تولید نمی کند یا مقدار بخار تولید شده کم است.                      | اتوی شما رسوبات آهکی دارد. اتو را باید روی تکیه گاه فلزی آن به صورت صاف قرار دهید. | صفحه زیرین را به صورتی که در راهنمای کاربر آمده است تمیز کنید و از دمای پایین تری استفاده کنید.                       |
| صفحه زیرین آسیب دیده یا خش دار شده است.                                           | صفحه زیرین اتو را با پارچه زبر یا براده فولاد تمیز کرده اید.                       | دریچه ضد رسوبات آهکی را تمیز کرده و عملکرد تمیز کردن خودکار را اجرا کنید.                                             |
| ذراتی ریزی از صفحه زیر اتو خارج می شود.                                           | روی صفحه زیرین اتوی شما، رسوبات آهکی در حال ایجاد است.                             | همیشه اتو را روی پایه تکیه گاه خود قرار دهید، سطح زیر آن را به صورتی که در راهنمای کاربر نشان داده شده است تمیز کنید. |
| قطرات آب از منافذ روی صفحه زیرین خارج می شود.                                     | وقتی اتو به میزان کافی گرم نشده است، از بخار استفاده می کنید.                      | عملکرد تمیز کردن خودکار را اجرا کنید.                                                                                 |
|                                                                                   |                                                                                    | صبر کنید تا چراغ گرمسوات خاموش شود.                                                                                   |